



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СН

Казанская
государственная
консерватория
имени Н.Г. Жиганова

К

Н.Г. Жиганов
исемендәге
Казан дәүләт
консерваториясе

МУЗЫКАЛЬНЫЕ ТРАДИЦИИ РОССИИ ДЛЯ МОЛОДЁЖИ

ВОЛЖСКАЯ МОЗАИКА

ФОЛЬКЛОРНЫЙ СБОРНИК
ПО МАТЕРИАЛАМ ЭКСПЕДИЦИЙ
2022 года

КАЗАНЬ



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
КАЗАНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
ИМЕНИ Н. Г. ЖИГАНОВА

ВОЛЖСКАЯ МОЗАИКА

Фольклорный сборник
по материалам экспедиций 2022 года

Казань 2022

УДК 784.4
ББК 85.92
В67

*Печатается по решению библиотечно-издательского совета
Казанской государственной консерватории имени Н. Г. Жиганова*

Под общей редакцией
кандидата искусствоведения, заведующей кафедрой этномузыкологии
Казанской государственной консерватории Л. И. Сарваровой

Составление и нотные транскрипции
А. А. Носковой, С. Я. Озджан, Л. В. Самойловой, Л. В. Фёдоровой

Расшифровка и перевод поэтических текстов
Н. В. Бабиной, А. Б. Гринина, А. П. Кузнецовой, Л. Ю. Лобановой,
А. А. Носковой, С. Я. Озджан, Л. В. Самойловой, Л. В. Фёдоровой

Рецензенты

Хайрутдинова Д. Ф. – проректор по научной деятельности и вопросам развития
Казанской государственной консерватории имени Н. Г. Жиганова, канди-
дат искусствоведения, доцент

Булатова Д. А. – старший научный сотрудник сектора инструментоведения Рос-
сийского института истории искусства, кандидат искусствоведения

Волжская мозаика: Фольклорный сборник по материалам экспеди-
В67 **ций 2022 года** / Казанская государственная консерватория имени Н. Г. Жига-
нова. – Казань, 2022. – 100 с.

ISMN 979-0-706436-37-1.

Сборник включает материалы музыкально-этнографических экспедиций,
организованных Фольклорным кабинетом Казанской консерватории в 2022 году
в Верхнеуслонском, Балтасинском, Тетюшском районах Республики Татарстан.
Издание знакомит читателя с традиционными напевами народов, компактно рассе-
ленных на территории выделенного ареала.

Сборник предназначен для специалистов и широкого круга читателей, интере-
сующихся традиционной музыкальной культурой народов Поволжья.

УДК 784.4
ББК 85.92

*Мероприятие проводится в рамках реализации грантов в форме субсидий из федерального бюджета
образовательным организациям высшего образования на реализацию мероприятий,
направленных на поддержку студенческих научных сообществ (Грант № 075-15-2022-1047)*

От составителей

Представленный вниманию читателя сборник включает музыкально-этнографические материалы, собранные в ходе студенческих фольклорных экспедиций в июне 2022 года. Экспедиционные выезды, организованные Фольклорно-этнографическим кабинетом Казанской консерватории, состоялись в рамках реализации проекта «Музыкальные традиции России для молодежи». В ходе работы были обследованы ареалы компактного расселения мари, мордвы, русских, татар, удмуртов и чувашей, проживающих на территории Республики Татарстан: в Балтасинском районе – с. Верхний Субаш, д. Дурга, с. Нижняя Сосна, с. Старый Кушкет, д. Сырья, д. Улисьял, с. Цыпья; в Верхнеуслонском районе – с. Большие Меми, д. Канаш, с. Набережные Моркваши, с. Печищи, с. Русское Макулово, с. Коргуза, пос. Янга-Юл; в Тетюшском районе – с. Бакрчи, с. Большие Атрясы, с. Большие Тарханы, д. Иоково, с. Киртели, с. Кляшево, с. Кошки-Новотимбаево, с. Монастырское, с. Урюм.

Настоящее издание содержит лишь небольшую часть зафиксированного в ходе экспедиций музыкально-этнографического материала. При составлении сборника мы исходили из необходимости включить в него традиции всех народов, расселенных на обследованных территориях. Подобный полиэтнический подход позволил в рамках одного собрания продемонстрировать всю панораму разноэтнических музыкальных культур Поволжья. Кроме того, сборник дает возможность получить представления о современном состоянии песенных традиций нашего региона, о сохранности тех или иных жанровых и стилевых компонентов. Отметим, что, несмотря на постепенную утрату ранеестадияльных пластов фольклора, в среде народных исполнителей все еще продолжают бытовать традиционные напевы.

Материал в сборнике в соответствии с этнической принадлежностью располагается в следующем порядке: мари́йская (№ 1–6), мордовская (№ 7–10), русская (№ 11–14), татарская (№ 15–21), удмуртская (№ 22–25), чувашская (№ 26–30) музыкально-поэтические традиции.


Марийская песенность представлена в сборнике напевами, записанными в д. Улисыял Балтасинского района. Они в полной мере отражают специфику жанрового состава местной песенной культуры: приуроченные образцы – свадебные (№ 1), рекрутские (№ 2), неприуроченные лирические песни – *кужу муро* (букв.: «длинная песня», № 3, 4), такмаки (№ 5, 6). Песенная культура мордвы, зафиксированная нами в Тетюшском районе, наиболее ярко прозвучала в исполнении солисток ансамбля «Калина» с. Киртели. В сборник включены различные типы лирических песен, распространенные у местной мордвы. Образцы русского музыкального фольклора фиксировались в Верхнеуслонском и Тетюшском районах. Отметим, что большую часть записанного экспедиционными группами материала составили поздние лирические песни. В данное собрание вошли редкие образцы приуроченных напевов – свадебные (№ 11–13) и колыбельная (№ 14) песни. Включенные в издание татарские напевы принадлежат к основным жанровым группам, традиционно бытующим сегодня у различных групп татар: это мунаджаты (№ 15, 16), баит (№ 17), лирические песни (№ 18–21). Образцы удмуртской песенной традиции были записаны в с. Старый Кушкет Балтасинского района. В исполнении певиц 1930-х годов рождения в большом количестве были записаны политекстовые напевы, приуроченные к свадьбе (№ 22) и проводам в солдаты (№ 23), а также разнонапевные плясовые такмаки, часто исполняющиеся на заимствованные мелодии (см., например, № 25). Чувашская песенная культура обнаружила высокий уровень сохранности традиционного пласта. В ходе экспедиции были записаны хороводные, свадебные, гостевые, рекрутские, лирические песни. В сборник вошли разножанровые образцы чувашской песенности приуроченных жанров, записанные в с. Кошки-Новотимбаево и д. Йоково.


К сборнику прилагаются комментарии и список исполнителей. Нотация напевов в сборнике выполнена в соответствии с концепцией аналитической нотации, согласно которой в нотации фиксируются как единичные особенности данной исполнительской версии, так и моменты общие, структурирующие основные свойства напева. Первые отображаются в виде системы условных обозначений – системы специальных надстрочных знаков, общая же структура напева – с помощью тактировки и графического расположения нотного текста. Тактовая черта, трактуемая в качестве разделительной, выявляет структуру напева, особенности членения, специфику метроритмического устройства. Мелодическая строфа в образцах представлена в соответствии с ее строчной структурой. Композиционное строение напевов выявляется посредством композиционного ранжира – определенной конфигурации нотного текста, которая отражает вертикальные соответствия песенных строк.

Поэтические тексты публикуются в фонетической записи с сохранением диалектных особенностей. Огласовки заключены в круглые скобки; звуки и слоги, не произносимые в пении, помещены в квадратные скобки. Аудиозаписи нотаций хранятся в фондах Фольклорно-этнографического кабинета Казанской государственной консерватории имени Н. Г. Жиганова.


В подготовке сборника к публикации принял участие коллектив авторов – студентов-этномузыкологов Казанской государственной консерватории: Анна Носкова, София Озджан, Лиана Самойлова, Лиана Фёдорова. Составители выражают благодарность всем, кто оказал содействие в работе над сбором материала в Верхнеуслонском, Балтасинском и Тетюшском районах Республики Татарстан, принимал участие в редактировании и переводе поэтических текстов. Глубокую благодарность авторы адресуют народным исполнителям – знатокам и хранителям музыкальных традиций.


УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

 — небольшое (до $\frac{1}{4}$ тона) повышение или понижение высоты звука;


 — интонирование говорком.


Глиссандо в различных его видах:


 — глиссандирующий выход к звуку определенной высоты;

 — глиссандирующий выход к звуку неопределенной высоты.

Изменение длительности звука:

 — незначительное удлинение;

 — незначительное укорочение;

 — паузы исполнительского дыхания, не входящие в метр;

[а] — дополнения, внесенные в нотный или поэтический текст;

∨

— знак исполнительского дыхания;

А-р(ы)-ча — слог с огласованной согласной.

СОДЕРЖАНИЕ

От составителей	3
Марийская музыкально-поэтическая традиция	
1. Чевер ўдыр, мотор каче	6
2. Ал ышта военкомат	8
3. Теве тиде олокошто	11
4. Ош шовычемат уке да	13
5. Ош Вичыштет ош паряхот	14
6. Ал лийым-влак дене	20
Мордовская музыкально-поэтическая традиция	
7. Кучнемань монь авазе	22
8. Пандо прясо тол палы	26
9. Муинь сельма пиже пацийне	30
10. Верев ваннан ковки	32
Русская музыкально-поэтическая традиция	
11. Не была ветров	34
12. Как у рюмочки	36
13. Как по сениям	40
14. Дай, дуду, дуду, дуду	44
Татарская музыкально-поэтическая традиция	
15. Сəхрəлəрдəн берəу килə	46
16. Димəдеңме, димəдеңме	47
17. Сак-Сок	48
18. Арча	51
19. Жыен гəллəр арасыннан.	52
20. Жырлыьк əле.	54
21. Ничек килдегез сез безгə	55
Удмуртская музыкально-поэтическая традиция	
22. Ми татсы лыктйм вал ик уल्याса	57
23. Кошкод кудёке но	61
24. Апай сямен	64
25. Ой, шаль-кышет	69
Чувашская музыкально-поэтическая традиция	
26. Писнё-писмен сырлишён те	74
27. Хəтан җапман капан пур	76
28. Юри-юри килтём те эп юрлама	81
29. Авəт халё куккук	85
30. Анне, ларт-ха пəттуна	90
Комментарии	94
Список исполнителей	98

ВОЛЖСКАЯ МОЗАИКА

Фольклорный сборник по материалам экспедиций 2022 года

Под общей редакцией
кандидата искусствоведения, заведующей кафедрой этномузыкологии
Казанской государственной консерватории Л. И. Сарваровой

Составление и нотные транскрипции
А. А. Носковой, С. Я. Озджан, Л. В. Самойловой, Л. В. Фёдоровой

Расшифровка и перевод поэтических текстов
Н. В. Бабиной, А. Б. Гринина, А. П. Кузнецовой, Л. Ю. Лобановой,
А. А. Носковой, С. Я. Озджан, Л. В. Самойловой, Л. В. Фёдоровой

Корректор *О. Н. Самсонова*
Верстка – *М. А. Андреева*

Подписано в печать 09.12.2022.
Формат 60x84 1/8. Печ. л. 12,5. Усл. печ. л. 11,6. Тираж 100 экз.

Казанская государственная консерватория
420015 Казань, ул. Б. Красная, 38
Отпечатано в типографии издательства «Артифакт»